

A

ACTUALITÉS

Province de Québec

HABITATION

www.schl.ca

VOTRE LIEN AVEC LE MARCHÉ DE L'HABITATION

Société canadienne d'hypothèques et de logement

VOLUME 5, NUMÉRO 3,
TROISIÈME TRIMESTRE 2002

Hausse considérable des mises en chantier d'habitations

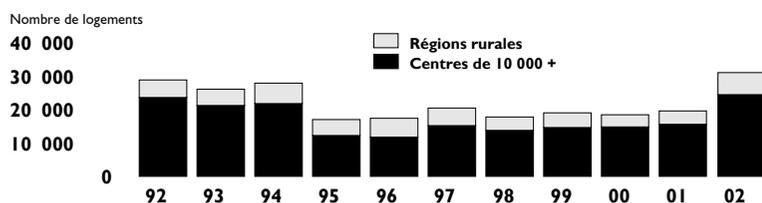
Au Québec, la construction résidentielle a connu une forte progression au troisième trimestre de 2002. De juillet à septembre, selon les enquêtes de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) réalisées dans les centres urbains de 10 000 habitants et plus, 10 206 mises en chantiers d'habitations ont été relevées, ce qui représente une hausse de 70 % par rapport à la période correspondante en 2001. Depuis le début de l'année, le bilan s'élève à 31 315 nouvelles habitations, soit 58 % de plus que durant la même période l'année dernière. Ces résultats sont d'autant plus importants qu'avec encore trois mois à courir, le cumul de l'année 2002 dépasse déjà le total atteint pour l'ensemble de l'année 2001, qui était de 27 682.

La forte création d'emplois, les taux hypothécaires extrêmement bas d'un point de vue historique, la confiance des consommateurs toujours élevée ainsi que la rareté des logements locatifs incitent bon nombre de ménages à faire le saut vers la propriété.

De plus, le faible nombre d'inscriptions sur le marché de l'existant leur laisse moins de choix. Ils se tournent donc vers le marché du neuf.

Il est à noter que cette hausse de la construction résidentielle a eu lieu dans l'ensemble du Québec urbain. Les 6 999 habitations mises en chantier dans les régions métropolitaines de recensement (RMR), soit 69 % du total pour l'ensemble de la province, représentaient une hausse de 77 % par rapport au troisième trimestre de l'année 2001. De même, les 3 201 mises en chantier relevées ailleurs au Québec représentaient une augmentation de 58 %.

La croissance provient en grande partie de la RMR de Montréal, qui occupait comme toujours la première place en ce qui a trait au volume (47 % des mises en chantier trimestrielles dans la province) et enregistrait une augmentation totale de 85 % par rapport au troisième trimestre de l'année 2001. Les mises en chantier ont fait

MISES EN CHANTIER
Régions du Québec
Janvier à septembre

Source : SCHL

Données brutes

SOMMAIRE

Analyse

Hausse considérable des mises en chantier d'habitations 1

Le marché locatif accélère son rythme de croissance 2

Définitions et concepts 2

Tableaux

1. Sommaire des activités par région et par marché visé 3
2. Sommaire des indicateurs économiques 3
3. Mises en chantier par région métropolitaine et par marché visé 4
4. En construction et achevements par région métropolitaine et par marché visé 5
5. Mises en chantier par centre de 50 000 à 99 999 habitants 6
6. Mises en chantier par centre de 10 000 à 49 999 habitants 6



AU COEUR DE L'HABITATION

Canada

un bond dans la RMR de Chicoutimi-Jonquière (167 %) et continuent de progresser considérablement dans celles de Hull (72 %), de Sherbrooke (48 %), de Québec (45 %) et de Trois-Rivières (31 %). Si la RMR de Trois-Rivières arrive au dernier rang ce trimestre, croissance et volume confondus, elle affiche la plus forte augmentation depuis le début de l'année (83 %).

À l'image des RMR, la construction résidentielle était en hausse dans tous les centres urbains de 50 000 à 99 999 habitants. Si les contributions de Drummondville et de Saint-Jean-sur-Richelieu (chacune 22 mises en chantier de plus qu'au troisième trimestre 2001) ont été les plus importantes en volume, la croissance a été plus marquée à Shawinigan (94 %) et à Saint-Hyacinthe (89 %). Quant aux centres urbains de 10 000 à 49 999 habitants, six villes sur dix-neuf connaissent des baisses par rapport au troisième trimestre de l'année dernière, soit celles d'Alma, de Cowansville, de La Tuque, de Magog, de Salaberry-de-Valleyfield et de Val d'Or.

L'augmentation a été généralisée dans les régions rurales (centres urbains de 10 000 habitants et moins), puisque les 2 272 mises en chantier représentent une hausse d'un peu plus de 80 % par rapport au troisième trimestre de l'année dernière.

Le marché locatif accélère son rythme de croissance

En ce qui concerne le marché visé, l'analyse des résultats révèle que 78 % des habitations mises en chantier dans les centres urbains sont destinées aux propriétaires

(propriété absolue et copropriété). Au total, 6 176 habitations de ce type ont vu le jour au cours du troisième trimestre, soit 67 % de plus que durant la période correspondante en 2001.

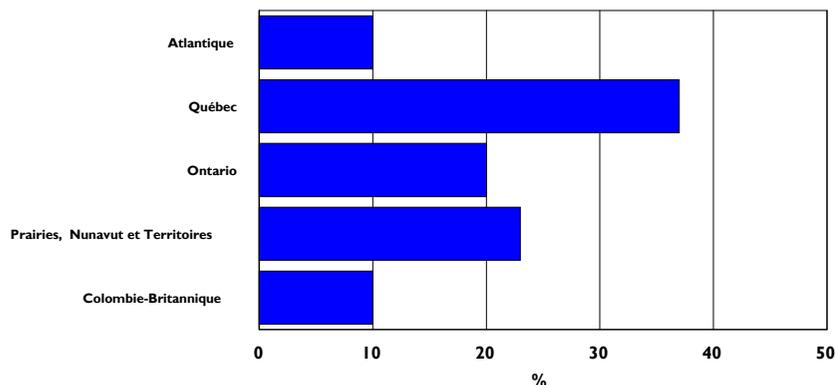
Ce gain est attribuable à la RMR de Montréal, qui accaparait en volume presque les deux tiers de cette production. Elle a enregistré au cours de cette même période la meilleure performance de toutes les RMR, soit une croissance de 60 %. Seule la RMR de Trois-Rivières connaît une baisse (- 13 %) dans ce marché.

L'augmentation du nombre de logements en copropriété demeure réservée aux RMR de Montréal (62 %) et de Québec (36 %), bien que l'on note par ailleurs une reprise de la construction de ce type de logements à Sherbrooke et à Gatineau.

Au Québec, la construction de logements locatifs a fait un bond spectaculaire au troisième trimestre, les 1 758 mises en chantier représentaient presque le triple de celles relevées durant le même trimestre de l'année dernière. La progression est plus significative à l'échelle des RMR (où les mises en chantier ont plus que quadruplé), et toutes affichent d'importantes augmentations pour ce type d'habitations.

Un bref coup d'œil au graphique ci-dessous permet de constater que depuis le début de l'année, 37 % des logements locatifs mis en chantier au Canada l'ont été sur le territoire québécois. Le faible taux d'inoccupation des logements locatifs ainsi qu'une demande soutenue sur le marché des résidences pour personnes âgées constituent des incitatifs importants pour les mises en chantier de logements locatifs.

PART PROVINCIALE DU TOTAL DES MISES EN CHANTIER DE LOGEMENTS LOCATIFS AU CANADA Janvier à septembre 2002



Définitions et concepts

Marchés visés - Il en existe trois : le marché propriétaires-occupants fait référence aux maisons unifamiliales (isolées, jumelées et en rangée) possédées en propriété absolue; celui des copropriétés (condominiums) englobe les maisons et les appartements possédés en copropriété divisée; le marché locatif regroupe les logements de type appartements.

Mises en chantier - Ce terme désigne le début des travaux de construction, d'ordinaire après la mise en place de la semelle de béton, ou à un stade équivalent lorsque le bâtiment n'a pas de sous-sol.

Logements en construction - logements mis en chantier mais non terminés. Le nombre de logements en construction à la fin d'une période peut tenir compte de certains redressements qui ont lieu, pour diverses raisons, après que les mises en chantier ont été signalées.

Achèvements - logements habitables où les travaux qui avaient été prévus sont terminés. Dans certains cas, on peut considérer un logement achevé s'il ne reste que dix pour cent des travaux à exécuter.

Logements inoccupés - logements neufs achevés qui sont demeurés vacants.

Offre totale à court terme - Il s'agit de la réserve totale de logements neufs qui comprend les logements en construction et ceux qui sont achevés mais inoccupés.

Offre totale à moyen terme - Il s'agit de la réserve totale de logements neufs qui comprend les logements en construction, ceux qui sont achevés mais inoccupés ainsi que ceux pour lesquels un permis a été délivré, mais qui n'ont pas encore été mis en chantier.

Logements écoulés - logements qui ont récemment été achevés et qui ont été soit vendus ou loués. Le dénombrement de logements écoulés est fait lorsque l'habitation est achevée. Les logements vendus ou loués d'avance ne sont pas inclus avant que les travaux soient terminés. Le nombre des logements écoulés durant le trimestre courant correspond au nombre de logements achevés et inoccupés à la fin du trimestre précédent, plus les achèvements du mois courant, moins les logements achevés et inoccupés durant le mois en cours.

Durée du stock - période nécessaire pour écouler les logements inoccupés, c'est-à-dire le rapport entre les logements inoccupés et les logements écoulés (moyenne des 12 derniers mois). Cette donnée est exprimée en mois.

Données désaisonnalisées et annualisées (DDA) - données mensuelles brutes, corrigées des variations saisonnières normales et multipliées par 12.

Tableau 1
Sommaire des activités par région et par marché visé
Province de Québec

Activité / région	Propriétaire		Locatif		Total	
	prop.-occupant (1) et copropriété					
	3e trim. 2002	3e trim. 2001	3e trim. 2002	3e trim. 2001	3e trim. 2002	3e trim. 2001
Mises en chantier						
Régions métropolitaines (2)	5 494	3 597	1 505	364	6 999	3 961
Régions urbaines (3)	682	550	253	237	935	787
Régions rurales (4)	ND	ND	ND	ND	2 272	1 257
TOTAL PROVINCE DE QUÉBEC	ND	ND	ND	ND	10 206	6 005
Achèvements						
Régions métropolitaines (2)	7 664	5 695	1 190	1 147	8 854	6 842
Régions urbaines (3)	941	687	580	310	1 521	997
Régions rurales (4)	ND	ND	ND	ND	4 146	1 626
TOTAL PROVINCE DE QUÉBEC	ND	ND	ND	ND	14 521	9 465
En construction (5)						
Régions métropolitaines (2)	8 532	6 008	3 356	1 400	11 888	7 408
Régions urbaines (3)	644	447	409	451	1 053	898
Régions rurales (4)	ND	ND	ND	ND	2 484	1 716
TOTAL PROVINCE DE QUÉBEC	ND	ND	ND	ND	15 425	10 022

Source : SCHL

(1) Fait référence aux maisons unifamiliales possédées en tenure libre.
(2) Population de 100 000 habitants et plus.

(3) Population entre 10 000 et 99 999 habitants.

(4) Population de 9 999 habitants et moins.

(5) À la fin de la période indiquée.

Tableau 2
Sommaire des indicateurs économiques
Province de Québec

	2002		2001		
	3e trimestre	2e trimestre	1er trimestre	4e trimestre	3e trimestre
Produit intérieur brut* (%)	5,1	4,4	1,9	0,2	-0,2
Création d'emplois total* (000)	-3 584,3	54,0	36,9	14,3	13,1
Taux d'emploi* (%)	0,0	59,5	58,7	58,2	58,1
Taux de chômage* (%)	0,0	8,6	9,1	9,1	8,4
Taux d'inflation (%)	4,6	3,7	3,1	-2,2	-0,8
Migration nette	0	5 277	6 382	1 147	6 486
Taux hypothécaires - Canada					
1 an	5,33	5,50	4,80	4,70	6,03
5 ans	6,85	7,37	7,05	6,87	7,50
Marché de la revente					
Ventes SIA	128 16	19 731	22 940	14 422	11 109
Indice de confiance des consommateurs* (1991=100)	130	136,9	131,2	110,5	112,5

Source : Statistique Canada, Conference Board du Canada, Association Canadienne de l'Immeuble.

* Données désaisonnalisées

Tableau 3
Mises en chantier par région métropolitaine et par marché visé
Province de Québec

Région / période	Propriétaire		Locatif	Total
	Prop.-occupant	Copropriété		
Chicoutimi				
Troisième trimestre 2002	99	0	136	235
Troisième trimestre 2001	72	0	16	88
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	228	0	174	402
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	215	0	24	239
Gatineau				
Troisième trimestre 2002	558	3	218	779
Troisième trimestre 2001	389	0	64	453
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	1 441	3	502	1 946
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	1 004	0	286	1 290
Montréal				
Troisième trimestre 2002	2 507	1 372	915	4 794
Troisième trimestre 2001	1 570	849	175	2 594
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	8 896	4 151	2 179	15 226
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	6 026	2 639	859	9 524
Québec				
Troisième trimestre 2002	567	133	139	839
Troisième trimestre 2001	402	98	77	577
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	2 081	318	747	3 146
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	1 387	264	287	1 938
Sherbrooke				
Troisième trimestre 2002	124	47	47	218
Troisième trimestre 2001	121	0	26	147
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	366	47	271	684
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	265	7	122	394
Trois-Rivières				
Troisième trimestre 2002	84	0	50	134
Troisième trimestre 2001	96	0	6	102
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	235	0	212	447
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	220	0	24	244
TOTAL RÉGIONS MÉTROPOLITAINES				
Troisième trimestre 2002	3 939	1 555	1 505	6 999
Troisième trimestre 2001	2 650	947	364	3 961
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	13 247	4 519	4 085	21 851
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	9 117	2 910	1 602	13 629

Source : SCHL

Tableau 4
En construction et achèvements par région métropolitaine et par marché visé
Province de Québec

Zone / période	En construction *				Achèvements				
	Propriétaire		Locatif	Total	Propriétaire		Locatif	Total	
	Prop.-occupant	Co -propriété			Prop.-occupant	Co -propriété			
Chicoutimi									
Troisième trimestre 2002	88	0	143	231	124	0	2	126	
Troisième trimestre 2001	70	0	18	88	100	0	6	106	
Gatineau									
Troisième trimestre 2002	1 000	3	461	1 464	427	0	83	510	
Troisième trimestre 2001	618	0	289	907	311	0	30	341	
Montréal									
Troisième trimestre 2002	3 577	3 130	1 999	8 706	3 803	1 731	616	6 150	
Troisième trimestre 2001	2 135	2 257	924	5 316	2 755	1 717	743	5 215	
Québec									
Troisième trimestre 2002	480	109	532	1 121	1 027	259	241	1 527	
Troisième trimestre 2001	606	223	153	982	541	36	293	870	
Sherbrooke									
Troisième trimestre 2002	80	47	39	166	196	0	222	418	
Troisième trimestre 2001	64	0	10	74	129	16	54	199	
Trois-Rivières									
Troisième trimestre 2002	18	0	182	200	97	0	26	123	
Troisième trimestre 2001	35	0	6	41	90	0	21	111	
TOTAL RÉGIONS MÉTROPOLITAINES									
Troisième trimestre 2002	5 243	3 289	3 356	11 888	5 674	1 990	1 190	8 854	
Troisième trimestre 2001	3 528	2 480	1 400	7 408	3 926	1 769	1 147	6 842	

* Note : À la fin de la période indiquée.

Source : SCHL

Note méthodologique

Avant juillet 2002, le *Relevé des mises en chantier et des achèvements fait par* la SCHL était fondé sur le dénombrement mensuel des mises en chantier et des achèvements dans les centres urbains de 10 000 habitants et plus. À partir de juillet 2002, le dénombrement est effectué tous les mois dans les centres de 50 000 habitants et plus et tous les trimestres dans les agglomérations comptant de 10 000 à 49 999 habitants. Le nombre estimatif de mises en chantier dans les centres de 10 000 habitants et plus (pour les provinces et pour le Canada) sera déterminé tous les mois à l'aide de modèles statistiques.

Aucun changement n'a été apporté à la méthode employée pour faire l'estimation du nombre de mises en chantier dans les régions rurales (secteurs autres que les centres urbains de 10 000 habitants et plus). Dans ces régions, l'enquête continue d'être réalisée tous les trimestres à partir d'un échantillon. Le nombre estimatif de logements mis en chantier dans toutes les régions du Canada continuera d'être déterminé mensuellement au moyen de modèles statistiques.

Pour plus de renseignements sur la présente publication,
 veuillez contacter :

Kevin Hughes

Économiste Régional

Tél.: (514) 283-4488 courriel: khughes@schl.ca

Tableau 5
Mises en chantier par centre de 50 000 à 99 999 habitants
Province de Québec

Centre / période	Propriétaire		Locatif	Total
	Prop.-occupant	Copropriété		
Drummondville				
Troisième trimestre 2002	46	0	73	119
Troisième trimestre 2001	54	0	43	97
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	167	3	263	433
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	138	0	198	336
Granby				
Troisième trimestre 2002	103	0	4	107
Troisième trimestre 2001	56	6	28	90
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	261	3	57	321
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	167	6	188	361
Saint-Hyacinthe*				
Troisième trimestre 2002	33	0	3	36
Troisième trimestre 2001	13	0	6	19
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	107	0	34	141
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	59	15	54	128
Saint-Jean-sur-Richelieu				
Troisième trimestre 2002	97	0	19	116
Troisième trimestre 2001	68	10	16	94
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	409	4	99	512
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	232	10	32	274
Shawinigan				
Troisième trimestre 2002	31	0	0	31
Troisième trimestre 2001	16	0	0	16
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	71	0	0	71
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	53	0	4	57

*St-Hyacinthe est maintenant une agglomération de moins de 50 000 habitants. Les tableaux seront corrigés au quatrième trimestre 2002.

Source : SCHL

Tableau 6
Mises en chantier par centre de 10 000 à 49 999 habitants
Province de Québec

Centre / période	Propriétaire		Locatif	Total
	Prop.-occupant	Copropriété		
Alma				
Troisième trimestre 2002	13	0	13	26
Troisième trimestre 2001	23	0	4	27
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	45	0	16	61
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	51	0	4	55
Baie-Comeau				
Troisième trimestre 2002	2	0	0	2
Troisième trimestre 2001	0	0	0	0
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	4	0	0	4
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	3	0	0	3
Cowansville				
Troisième trimestre 2002	9	0	0	9
Troisième trimestre 2001	6	0	4	10
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	19	0	0	19
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	12	0	4	16

Tableau 6 (suite)
Mises en chantier par centre de 10 000 à 49 999 habitants
Province de Québec

Centre / période	Propriétaire		Locatif	Total
	Prop.-occupant	Copropriété		
Dolbeau				
Troisième trimestre 2002	15	0	0	15
Troisième trimestre 2001	9	0	0	9
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	26	0	0	26
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	30	0	0	30
Joliette				
Troisième trimestre 2002	39	0	33	72
Troisième trimestre 2001	22	0	4	26
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	131	5	94	230
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	107	4	35	146
Lachute				
Troisième trimestre 2002	2	0	10	12
Troisième trimestre 2001	5	0	2	7
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	10	0	10	20
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	12	0	2	14
La Tuque				
Troisième trimestre 2002	1	0	0	1
Troisième trimestre 2001	4	0	0	4
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	6	0	0	6
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	4	0	0	4
Magog				
Troisième trimestre 2002	43	8	21	72
Troisième trimestre 2001	33	26	15	74
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	104	8	75	187
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	67	26	51	144
Matane				
Troisième trimestre 2002	3	0	0	3
Troisième trimestre 2001	3	0	0	3
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	9	0	0	9
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	13	0	0	13
Rimouski				
Troisième trimestre 2002	35	0	0	35
Troisième trimestre 2001	28	0	3	31
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	80	0	2	82
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	75	0	3	78
Rivière-du-Loup				
Troisième trimestre 2002	16	0	34	50
Troisième trimestre 2001	15	0	23	38
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	37	0	34	71
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	29	0	23	52
Rouyn-Noranda				
Troisième trimestre 2002	1	0	3	4
Troisième trimestre 2001	0	0	0	0
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	17	0	3	20
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	11	0	0	11

Suite à la page suivante

Tableau 6 (suite)
Mises en chantier par centre de 10 000 à 49 999 habitants
Province de Québec

Centre / période	Propriétaire		Locatif	Total
	Prop.-occupant	Copropriété		
Saint-Georges				
Troisième trimestre 2002	37	0	24	61
Troisième trimestre 2001	35	0	21	56
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	143	0	59	202
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	81	0	71	152
Salaberry-de-Valleyfield				
Troisième trimestre 2002	0	0	0	0
Troisième trimestre 2001	14	4	0	18
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	21	8	1	30
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	26	4	0	30
Sept-Îles				
Troisième trimestre 2002	8	0	0	8
Troisième trimestre 2001	5	0	0	5
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	11	0	0	11
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	5	0	0	5
Sorel				
Troisième trimestre 2002	28	0	0	28
Troisième trimestre 2001	13	0	0	13
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	66	0	0	66
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	29	3	2	34
Thetford-Mines				
Troisième trimestre 2002	17	0	6	23
Troisième trimestre 2001	9	0	6	15
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	21	0	6	27
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	15	0	6	21
Val d'Or				
Troisième trimestre 2002	4	0	0	4
Troisième trimestre 2001	6	0	0	6
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	7	0	0	7
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	13	0	0	13
Victoriaville				
Troisième trimestre 2002	49	0	0	49
Troisième trimestre 2001	36	0	12	48
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	131	0	11	142
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	76	0	24	100
Autres centres urbains*				
Troisième trimestre 2002	41	0	10	51
Troisième trimestre 2001	28	0	18	46
Cumulatif 2002 (Jan.-sept.)	99	0	33	132
Cumulatif 2001 (Jan.-sept.)	72	0	30	102

Source : SCHL

*Amos, Gaspé, Montmagny, Roberval, Sainte-Marie, Saint-Félicien (2002) et partie québécoise de l'agglomération d'Hawkesbury.

*St-Félicien n'était pas enquêté avant 2002. Les données des années précédentes ne sont pas disponibles.

Actualités habitation est publié quatre fois par année pour la Province de Québec. L'abonnement annuel pour l'Actualités habitation du Québec est de 55,00 \$ plus taxes. Pour plus d'informations, ou pour vous abonner, veuillez contacter notre service à la clientèle au 1-866-855-5711, courriel : cam_qc@schl.ca

© 2002 Société canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits réservés. La reproduction, l'entreposage ou la transmission d'un extrait quelconque de cet ouvrage, par quelque procédé que ce soit, tant électronique que mécanique, par photocopie ou par micro-film, sont interdits sans l'autorisation préalable écrite de la Société

canadienne d'hypothèques et de logement. Tous droits de traduction et d'adaptation réservés pour tous les pays. La traduction d'un extrait quelconque de cet ouvrage est interdite sans l'autorisation préalable écrite de la Société canadienne d'hypothèques et de logement. Les renseignements, les analyses et les opinions

contenus dans cet ouvrage sont fondés sur des sources jugées fiables, mais dont l'exactitude ne peut être garantie. Les renseignements, les analyses et les opinions ne constituent pas des déclarations pour lesquelles la Société canadienne d'hypothèques et de logement ou ses employés assument la responsabilité.